

### Да 70-годдзя Прафесара Міхала Кандрацюка

6 сакавіка 1934 года ў невялікай вёсцы Дубіны, што на Гайнаўшчыне, на свет прыйшоў прафесар Міхал Кандрацюк – вядомы навуковец, знакаміты даследчык, выдатны настаўнік, далікатны і сціплы чалавек. Першыя словы роднай гаворкі, пачутыя ад маці, стануць у будучыні прадметам яго прафесійнай дзейнасці, адным з асноўных аб'ектаў навуковых даследаванняў. Прафесар Міхал Кандрацюк на мовазнаўчай ніве вядомы як рупны і скрупулёзны даследчык анамастыкі паўночна-ўсходняй Польшчы, аўтар звыш 100 навуковых прац аб тапаніміі, мікратапаніміі, польска-беларуска-ўкраінскіх і славянска-балтыйскіх моўных кантактах.

М. Кандрацюк вышэйшую адукацыю атрымаў у сценах Варшаўскага ўніверсітэта, дзе скончыў аддзяленне рускай, а затым беларускай філалогіі. У 1970 годзе абараніў кандыдацкую дысертацыю, званне доктара філалагічных навук атрымаў у 1984, а з 1992 года з'яўляецца прафесарам. Па анамастыцы свет пабачылі яго дзве грунтоўныя манаграфіі: *Мясцовыя назвы паўднёва-ўсходняй Беласточчыны* (Вроцлаў 1974) і *Балтыйскія элементы ў тапаніміі і мікратапаніміі Беластоцкага рэгіёна* (Вроцлаў 1985). Ён таксама аўтар *Бібліяграфіі ўсходнеславянскай анамастыкі да 1965 года ўключна* (Беласток 1997).

Прафесар праявіў сябе і ў дыялекталогіі. На працягу доўгіх гадоў аб'ездзіў родную Беласточчыну ўздоўж і ўпоперак, збіраючы моўны матэрыял, які стаў асновай стварэння шматтомнага *Атласа ўсходняславянскіх гаворак Беласточчыны* (т. 1–3, 1980, 1989, 1993; т. 5–7, 1995, 1996, 1999; выданне працягваецца). Без ведання гэта-

га настольнага для многіх дыялектолагаў даследавання немагчыма ўявіць сабе вывучэнне гаворак Беластоцчыны. Менавіта тагачасны супрацоўнік Інстытута славяназнаўства ПАН прыклаў вялікія намаганні для падрыхтоўкі і выдання гэтай унікальнай працы.

У навуковым жыцці прафесара Міхала Кандрацюка важнае месца займае таксама рэдактарская дзейнасць. Пад яго пільным і ўважлівым наглядам выдаюцца чарговыя тамы *Польска-беларускіх моўных, літаратурных, гістарычных і культурных сувязей* (т. 1–4, 1999–2002), як плён міжнародных навуковых канферэнцый *Шлях да ўзаемнасці*.

Бясцэнны ўклад М. Кандрацюка ў заснаванне і развіццё беластоцкай беларусістыкі. Яму па праву належыць званне першазаснавальніка беларускай філалогіі ва Універсітэце ў Беластоку, якая нядаўна святкавала сваё дзесяцігоддзе. За гэты час пад кіраўніцтвам прафесара некалькі дзесяткаў студэнтаў напісала дыпломныя працы. Імя прафесара назаўсёды звязана з Кафедрай беларускай філалогіі беластоцкага ўніверсітэта, заснавальнікам і кіраўніком якой зараз зяўляецца Міхал Кандрацюк.

Шаноўнаму юбіляру жадаем моцнага здароўя, доўгіх гадоў жыцця, плёну на працоўнай ніве, асабістага шчасця. Многае лета, дарагі спадар Прафесар!

*Дырэкцыя Інстытута  
Супрацоўнікі кафедры беларускай філалогіі*

## Zasady publikowania w roczniku „Studia Wschodniosłowiańskie”

1. Rocznik „Studia Wschodniosłowiańskie” przyjmuje do druku materiały nigdzie dotąd nie publikowane.
2. Rocznik „Studia Wschodniosłowiańskie” zamieszcza materiały w języku rosyjskim, białoruskim, ukraińskim i polskim. Do tekstu prosimy dołączyć **angielską i rosyjską wersję tytułu**.
3. Oprócz artykułów Redakcja zamieszcza także:
  - a) recenzje merytoryczne, oceniające i polemiczne o objętości do 5 stron maszynopisu;
  - b) informacje o książkach o objętości do 2 stron maszynopisu;
  - c) sprawozdania z sesji i konferencji naukowych o objętości 3 stron maszynopisu.
4. Wymogi techniczne:
  - a) teksty prosimy przysyłać w dwóch egzemplarzach w postaci wydruków komputerowych wraz z dyskietką w programie Word (7.0);
  - b) teksty winny zawierać streszczenie w języku angielskim, rosyjskim lub polskim w zależności od języka artykułu (do 0,5 strony);
  - c) w tekstach w języku polskim cytaty i przypisy w języku rosyjskim, białoruskim i ukraińskim prosimy przytaczać w oryginale (nie w transliteracji);
  - d) tytuły utworów literackich występujących w tekście w języku polskim po raz pierwszy winny posiadać w nawiasie wersję oryginalną (nie w transliteracji);
  - e) maszynopis winien być przygotowany z zachowaniem interlinii i marginesu po lewej stronie;
  - f) strona znormalizowanego maszynopisu zawiera 30 wersów tekstu z ok. 60 znakami w wersie (1800 znaków na stronie);
  - g) objętość tekstów nie powinna przekraczać 20 stron maszynopisu;
  - h) przypisy prosimy umieszczać na oddzielnej kartce;
  - i) opis źródeł w przypisach prosimy dostosować do przedstawionego poniżej wzorca:

### Książka:

J. Kowalski, *Historia literatury*, Kraków 1990, s. 23.

Ibidem, s. 13.

J. Kowalski, *Historia...*, s. 56.

### Fragmenty książki:

A. Nowak, *Z dziejów piśmiennictwa*, [w:] *Historia cywilizacji*, Warszawa 1987, s. 98.

Ibidem, s. 13.

A. Nowak, *Z dziejów...*, s. 135.

### Artykuł w czasopiśmie:

L. Nowacka, *Teoria aktów mowy*, „Przegląd Językoznawczy” 1963, nr 7, s. 45.

## Требования, предъявляемые к текстам, публикуемым в ежегоднике „Studia Wschodniosłowiańskie”

1. Ежегодник „Studia Wschodniosłowiańskie” принимает в печать материалы, которые до сих пор нигде не публиковались.
2. Ежегодник „Studia Wschodniosłowiańskie” помещает материалы на русском, белорусском, украинском, польском и английском языках. Редакция обращается к авторам с просьбой сообщить **английскую и русскую версии заглавия текста**.
3. Кроме статей Редакция помещает также:
  - а) научно-аналитические рецензии, заключающие в себе оценку и полемику – объемом до 5 машинописных страниц;
  - б) информацию о новых книгах – объемом до 2 машинописных страниц;
  - в) обзоры, посвященные научным симпозиумам и конференциям – объемом до 3 машинописных страниц.
4. Технические требования:
  - а) просьба присылать тексты в двух экземплярах в напечатанном виде, а также на дискете в редакторе Word (7.0);
  - б) тексты должны сопровождаться резюме на английском, русском или польском языке в зависимости от языка статьи (ок. 0,5 страницы);
  - в) в текстах на польском языке цитаты и примечания на русском, белорусском и украинском языках следует приводить в оригинальной версии (не транслитерации);
  - г) заглавия литературных произведений, приводимые в текстах на польском языке впервые, должны сопровождаться в скобках оригинальной версией (не транслитерации);
  - д) подготовленная к печати машинопись должна содержать регулярный интервал и поля с левой стороны;
  - е) согласно принятым нормам машинописная страница содержит 30 строк текста по ок. 60 печатных знаков в каждой строке (т.е. 1800 печатных знаков на странице);
  - ж) объем присылаемых текстов не может превышать 20 машинописных страниц;
  - з) примечания просим размещать на отдельной странице;
  - и) при ссылках на источники следует соблюдать форму записи, соответствующую приводимому ниже образцу:

### Книга:

А. И. Иванов, *История литературы*, Москва 1990, с. 23.

Там же, с. 13.

А. И. Иванов, *История...*, с. 56.

### Фрагмент книги:

Е. Сидоров, *Из истории письменности*, в: *История цивилизации*, Москва 1987, с. 98.

Там же, с. 13.

Е. Сидоров, *Из истории...*, с. 135.

### Статья в журнале:

О. Ахманова, *Теория речевых актов*, „Вопросы языкознания” 1963, № 7, с. 45.